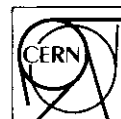
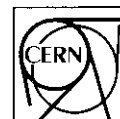
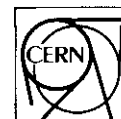


bulletin



WEEK MONDAY 6 FEBRUARY

n° 6/89

SEMAINE DU LUNDI 6 FEVRIER

COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT 18 Janvier 1989

M. Georges Vianès, Chef de l'Administration, a présidé la première réunion du Comité de Concertation permanent de la nouvelle année. Après avoir souhaité la bienvenue aux participants il a expliqué que, faute de temps, il n'a pas été possible de désigner de nouveaux représentants du Directeur général et qu'il a donc été demandé aux anciens membres d'assister encore à cette réunion, lui-même remplaçant M. Martinez.

Les sujets suivants ont été discutés :

Conditions d'emploi des géomètres stagiaires

Il a été annoncé qu'un rapport sur ce sujet sera présenté à la prochaine réunion du Comité.

Pensions d'inaptitude

Ces pensions feront prochainement l'objet d'un examen.

Départs anticipés

Des discussions sur d'éventuelles nouvelles propositions à l'avenir auront lieu dans le cadre d'un examen général de la politique du personnel, examen qui doit faire l'objet d'un rapport au Comité des Finances et au Conseil en juin de cette année. L'Association du Personnel a demandé que le sujet soit mis à l'ordre du jour du Comité tripartite TRACE.

Tableaux de roulement des pompiers

Suivant une recommandation de la Commission paritaire des recours, il a été demandé à G. Michel et à H. Piney d'entreprendre une étude immédiate des conditions de travail des pompiers et de faire rapport, si possible, à la prochaine réunion du Comité.

Examen du personnel et des postes pour 1989

Cette question doit être discutée à une réunion future du Directoire, à la lumière de l'examen

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE 18 January 1989

Mr Georges Vianès, Head of Administration, took the chair for the first meeting of the Standing Concertation Committee in the New Year. Welcoming the participants, he explained that there had not been enough time to appoint new representatives of the Director-General, so the previous members had been asked to continue for this meeting, with himself replacing Mr Martinez.

The following topics were discussed :

Conditions of employment of trainee surveyors

It was announced that a report on this subject will be presented at the next meeting of the Committee.

Pensions for unsuitability

A review of these pensions will be conducted shortly.

Early departures

Discussions of possible new proposals for the future will take place within the framework of an overall examination of personnel policy matters, on which a report is to be made to Finance Committee and Council in June this year. The Staff Association asked for this topic to be included on the agenda of the tripartite TRACE Committee.

Shift work schedules of firemen

Following a recommendation of the Joint Appeals Board, G. Michel and H. Piney were asked to undertake an immediate study of the firemen's working conditions and to report, if possible, at the next meeting of the Committee.

Staff Review for 1989

This question is to be discussed at a future meeting of the Directorate, in the light of the overall examination of personnel policy mentioned above.

The Staff Association requested that the system

général de la politique du personnel mentionné ci-dessus.

L'Association du Personnel a demandé que le système des promotions au mérite soit maintenu, que le nombre de ces promotions soit accru et que les membres du personnel dont le grade professionnel fait l'objet d'un reclassement soient promus sans délai. Elle a insisté pour qu'une décision soit prise rapidement.

Le moratoire à l'octroi de contrats de durée indéterminée sera maintenu jusqu'à ce que le Comité des Finances et le Conseil aient discuté la nouvelle politique du personnel, sauf pour un petit nombre de contrats de durée indéterminée que le Conseil a autorisé dans des cas exceptionnels. Les représentants de l'Association du Personnel ont protesté fermement contre le maintien de ce moratoire.

Commission chargée des changements de catégorie pour les assistants administratifs et techniques principaux (STAC)

G. Michel a rappelé que le Comité de management avait décidé de suspendre cette Commission pour une année en attendant qu'un dossier sur la politique future à appliquer dans ce domaine soit préparé, politique pour laquelle des propositions doivent être présentées prochainement au Comité. L'Association du Personnel a demandé que cette question soit traitée en priorité.

Statut et Règlement du Personnel

Il a été annoncé que les textes actuels doivent être révisés, en vue de les rendre plus pratiques.

La prochaine réunion du Comité est prévue pour le 8 février.

COMITE DES PENSIONS

Réunis pour la première fois sous la présidence de M. P. Levaux, le 24 janvier 1989, les membres du Comité des Pensions ont tout d'abord entendu quelques mots d'introduction du Directeur général venu leur dire son intérêt pour les questions touchant la Caisse de Pensions et leur exprimer ses encouragements. Ils ont ensuite entendu un compte rendu des discussions et décisions prises en décembre au sujet de la Caisse par le Conseil et ses comités. Il a notamment été décidé, sur proposition du Comité des Pensions, de nommer à sa tête un nouveau Président et de poursuivre l'examen de la question du rattachement de la Caisse au Conseil lors d'une prochaine session.

Le Comité des Pensions a passé en revue les différents éléments de son programme de travail pour l'année, qui comporte la suite à donner à l'étude qu'il a entreprise en 1988 du niveau de la cotisation nécessaire pour assurer l'équilibre financier de la Caisse, la mise en place d'une structure définitive pour la gestion du portefeuille

of merit promotions should be continued and their number increased, and that staff whose job grades are reclassified should be promoted without delay. They insisted that decisions should be taken rapidly on this matter.

The moratorium on indefinite appointments will continue until Finance Committee and Council have discussed the new personnel policy, except for the award of a few indefinite appointments which Council has authorized in exceptional cases. The Staff Association representatives firmly protested against the continuation of this moratorium.

Change of Category Committee for Senior Administrative and Technical Assistants (STAC)

G. Michel recalled that the Management Board had decided to suspend this Committee for a year while proposals were prepared concerning future policy in this area, on which proposals were to be made to the Committee shortly. The Staff Association asked that this question be treated with priority.

Staff Rules and Regulations

It was announced that the present texts are to be revised, with a view to making them more practicable.

The next meeting of the Committee will take place on 8 February.

PENSIONS BOARD

On 24 January 1989, the Pensions Board held its first meeting under its new Chairman, Mr P. Levaux. First, by way of introduction, the Director-General expressed his interest in matters relating to the Pension Fund and wished its members every success in their work. The Board then heard a report of the discussions in the Council and its committees and the decisions taken in December concerning the Fund. Of particular note was the decision, on the proposal of the Pensions Board, to appoint a new Chairman and to pursue the question of whether the Fund should be placed under the Council's authority at a future date.

The Pensions Board reviewed its agenda for the coming year, including the following items: the follow-up to its 1988 study of the level of contributions needed to guarantee the Fund's financial balance; the establishment of a permanent structure to manage the securities portfolio and consideration of a new solution for the management of the real estate portfolio; the finalization of the

mobilier et l'étude d'une solution nouvelle pour la gestion du portefeuille immobilier, la mise au point de la version définitive des Règlements révisés de la Caisse et de son Règlement financier. En ce qui concerne le relèvement du niveau de la cotisation, le Comité a convenu de proposer au Directeur général la convocation du Comité consultatif tripartite sur les conditions de l'emploi (TRACE) pour examiner cette question.

Le Comité a ensuite arrêté le calendrier de ses réunions pour l'année.

Il a revu et confirmé la composition de la Commission de placement.

Il a convenu de recommander au Directeur général de proposer au Conseil la nomination du candidat retenu par le comité de sélection pour succéder à M. G. Ullmann au poste d'Administrateur de la Caisse.

L'Administrateur a communiqué les dernières statistiques de la Caisse et informé le Comité des montants dus à celle-ci par l'Organisation au titre de la compensation des départs anticipés à la date du 31.12.1988 ainsi que du montant total de la dette de l'Organisation (313,9 MCHF) à la même date.

PASSAGE PAR LE TUNNEL RELIANT LES DIFFÉRENTES PARTIES DU DOMAINE

Le tunnel a été créé, en accord avec les autorités compétentes des Etats-hôtes, pour permettre les mouvements de personnes et de biens nécessaires au fonctionnement de l'Organisation.

Il s'avère nécessaire, à la suite de récentes inobservations du Règlement constatées par les autorités françaises et suisses, de rappeler ce qui suit aux utilisateurs de cette voie de passage :

- il n'est pas permis d'emprunter le tunnel pour aller à son travail ou en revenir; il en est de même pour gagner son domicile aux heures du déjeuner;
- toute marchandise personnelle doit passer par les postes-frontières habituels;
- les fiches de transfert ne doivent jamais être signées par un employé d'une entreprise contractante, mais par un membre du personnel du CERN.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

revised Rules of the Fund and its Financial Regulations. With regard to the increase in the contribution levels, the Board agreed to recommend the Director-General to submit the matter to the Tripartite Advisory Committee on Conditions of Employment (TRACE).

The Board then decided the dates of its meetings in 1989.

It considered and confirmed the membership of the Investment Committee.

It also agreed to recommend the Director-General to propose to the Council the appointment of the candidate put forward by the Selection Board to succeed Mr G. Ullmann as Administrator of the Fund.

The Administrator reported the latest statistics relating to the Fund including the amounts owed by the Organization to offset the cost of early departures as at 31.12.1988 and also the Organization's total debt to the Fund (313.9 million Swiss francs) at the same date.

PASSAGE THROUGH THE TUNNEL LINKING THE DIFFERENT PARTS OF THE SITE

The tunnel was originally built, with the consent of the public authorities of the Host States to facilitate the movement of persons and equipment between the two sites. This is an essential part of the Organization's activities.

Following recent cases of failure to observe the Regulations which have come to the notice of the French and Swiss authorities, it would seem necessary to remind persons using the tunnel of the following :

- using the tunnel to go to, or return from work, is not permitted; this includes going home at lunchtime;
- all personal goods must pass through the usual border checkpoints;
- transfer documents must be signed by a CERN staff member, never by employees of contracting firms.

Relations with the Host States
Tel. 5152

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 6 February

TECHNICAL PRESENTATION

at 11.00 hrs - EF Conference Room
bldg 13, 2-005

A typical case of technology exchange between CERN and Industry

by Sten WALLIS / Bofors Aerotronics AB,
Sweden

Sten WALLIS will present the successful transfer from CERN and implementation in his company of a new technology, first developed at CERN, to produce thin paraboloidal VUV-mirrors for their RICH-counters in DELPHI. As a result 300 mirrors have been produced by heat-forming 6 mm thick float-glass at about 610°C, followed by vacuum deposition of a 50 nm thick layer of Al and a 60 nm thick protective layer of MgF₂. The method used for industrial production, and the quality control of the mirrors, will be described. An average reflectivity of more than 85% in the wavelength region 165-200 nm has been achieved in production. The focal spot obtained by shining parallel light on the mirrors contained, on the average, 98% of the light within a circle of 1.2 mm diameter. The mirrors are presently being mounted in the Barrel RICH in bldg 16 where they may be seen after the presentation.

Information : M. Diraison / FI / 4585

Monday 6 February

EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

Development and tests of a new silicon microstrip detector

by A. PEISERT / CERN

Silicon microstrip detectors with capacitive coupling between the diode and the metallization allow to decouple the diode leakage current from the input of the amplifier and reduce the dynamic range of the ADCs. Integrating the decoupling capacitor on the VLSI electronic chip is not possible due to lack of space. The diodes are provided with the biasing potential by individual polysilicon resistors, which leaves the readout pitch a free parameter. The position resolution of these detectors measured with high energy beam particles is comparable with that of traditional detectors. Electrical characteristics, position resolution and radiation resistance of this new type of detector will be discussed.

Wednesday 8 February

PRESENTATION

at 10.30 hrs - DD Auditorium
bldg 31, 3-005

Automatically exploiting parallelism in FORTRAN programs for Cray Supercomputers

by Steve REINHARDT / Cray Research, Inc.

Part 1 will cover parallelism as it can be defined and detected in FORTRAN programs, in a machine-independent, abstract way. Many examples of loops which display or inhibit parallelism will be discussed. Some examples using the proposed FORTRAN 8X standard array syntax will be given.

Part 2 will describe Cray Research's Autotasking product, including what kinds of parallelism it can and cannot detect, how it maps that parallelism onto Cray hardware, and how it coordinates with vectorization to provide high performance. Examples of constructs which Autotasking can and cannot detect will be given. Directives which users can add to aid Autotasking will be described. Results of using Autotasking on common numerical kernels and some real applications will be given.

Steven Reinhardt graduated from Yale University in 1980 with a B.S. in Computer Science and immediately joined Cray. He worked for 4 years on the Cray Operating System (COS), then for 3 years on Cray's UNIX(tm)-based UNICOS operating system. He is currently a member of the operating systems group which efficiently uses multiple-CPU machines and coordinates effectively with user-mode parallel software.

Wednesday 8 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

Do wormholes kill the cosmological constant?

by G. VENEZIANO / CERN

Coleman's recent proposal that wormholes suppress the cosmological constant is recalled and criticized. An alternative mechanism is presented and compared to Coleman's.

Wednesday 8 February

COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium*

Parallel processors and algorithms for image processing

by Per-Erik DANIELSSON / Linköping University, Sweden

Image processing has always been identified as an application area for parallel processing. New opportunities in this direction arise as VLSI technology makes it possible to move processing power closer to sensors. However, simplicity and speed must always be traded against programmability. A few architectures (Systolic Array Pipelines, MIMD, SIMD) will be briefly surveyed. Utilizing parallelism often requires a total redesign of

existing algorithms. This will be illustrated in connection with two SIMD machines : the bit-serial GAPP array, and the coarse-grained PICAP3 under development in the EE Department of Linköping University.

Per-Erik Danielsson has been Professor of Computer Engineering at the University of Linköping since 1971, and since 1972 his research efforts have been concentrated on computerized picture processing and its applications. He is responsible for the PICAP group in the Linköping Department of Electrical Engineering. From 1980-81 he was a Visiting Scientist at the IBM Research Division San Jose Laboratory, and 1985-86 a Visiting Research Fellow at the General Electric Research and Development Center, Schenectady, New York.

* Coffee and tea will be served at 15.30 hrs

Thursday 9 February

PRESENTATION

at 10.00 hrs - LEP Auditorium
bldg 30, 7th floor

New products presentation

by Franklin DALLMANN / Digital Equipment Corporation, Zurich

- New mid-range VAX family (VAX 6310/6320/6330/6340/6350/6360)
- New Storage products (SA550/SA650/RA70/TA90)
- New Mass Storage Controller (HSC40)
- Optical Disc Jukebox (R V64)

Language : English

Information : M. Cipriotti / DD / 4903 /

Thursday 9 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 14.15 hrs* - Auditorium

Physics at UNK

Introduction	C. Rubbia
	G. Brianti
Status of the UNK machine and experimental programme	N. Tyurin
Detection of the ν_{μ} at UNK	K. Winter
Experimental areas and detectors at the UNK collider	A. Vorobyov
First ideas on a 6 TeVpp collider	/, Gareyte
THE PHYSICS AT 6 TeV	G. Altarelli
6 TeV events-experimental aspects	A. Norton

Information : L. Montanet / EP / 6552

* Please note unusual time!

Friday 10 February

PRESENTATION

09.30 to 12.30 hrs & 14.00 to 16.00 hrs

DD Auditorium, bldg 31, 3-005

MIPS RISC Technology Seminar

by John Mashey, Vice President of

Technology, MIPS Computer Systems, USA

It is widely recognized that RISC architecture is the design of choice for computing, computing related and embedded controller applications for the 1990s. The leap in performance as well as price/performance offered by good RISC implementations versus traditional processor designs is motivating the major high technology companies to adopt RISC designs as a strategic element for success. The presentations will cover the MIPS RISC components, RISC compilers and RISC/os. This hardware and software is used by the DEC and Silicon Graphics personal workstations. The seminar will be given by specialists from MIPS Computer Systems, USA.

09.30 Introduction, MIPS Overview, RISC in Perspective

10.15 MIPS RISC Architecture - hardware

11.00 Break

11.20 MIPS RISC Architecture - compilers and performance

12.30 End of morning session

14.00 The afternoon session will be determined in the morning according to the interests of the audience; if necessary, there will be parallel sessions in the DD Auditorium and DD Conference Room 1 in building 600. Possible topics are

- UNIX Environment and Development Support,
- Hardware design details,
- FORTRAN compiler details

16.00 End of afternoon session

Information : Ian Willers / DD / 3066

Monday 13 February

PROTON SYNCHROTRON

AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

Open session

at 14.00 hrs - Council Chamber

1. Status Report on the ISOLDE programme (B. Jonson).
2. Proposal : Production of ^7F at the CERN SC (CERN-Geneva; PSCC/88-37/P116; 88-38/ S116; H. Ravn).
3. Status reports on the following LEAR experiments :
PS 194 : New measurements of antiproton-atom

collisions : ionization, dE/dX , X-rays and channelling (Aarhus Univ.-CERN-PSI-Stockholm MSI; PSCC/89-5/P64Add. 4; K. Elsener).
 PS 196 : Precision comparison of p and \bar{p} masses in a Penning Trap (Harvard Univ.-Mainz Univ., Inst. of Physics-Univ. of Washington; G. Gabrielse).

PS 201 : Study of p and n annihilations at LEAR with OBELIX, a large acceptance and high resolution detector based on the Open Axial Field Spectrometer (Bologna Univ./INFN-Brescia Univ.-Cagliari Univ.-CERN-Dubna JINR-Frascati Nat. Lab./INFN, Legnaro Nat. Lab. INFN, Orsay CSNSM, Padua Univ./INFN, Pavia Univ./INFN, Trieste Univ./INFN, Turin Univ./INFN-Udine Univ./INFN; PSCC/89-2/M294).

Closed session

Tuesday 14 February
 at 09.00 hrs - 6th floor Conference Room,
 Main building

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

Mardi 7 février

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises - Amphithéâtre

(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques
 Tél. 2722

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844-5811

Jeudi 9 février

de 13.00 h à 13.30 h - Auditorium

Science pour tous

par R. CARRERAS

Monday 13 February

EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

New results from $p\bar{p}$ annihilation at rest

by R. LANDUA / CERN

The ASTERIX experiment (PS 171) at LEAR has pioneered the study of $p\bar{p}$ annihilations at rest from atomic P states. The comparison of several two-body branching ratios (nn , KK , $\mathbf{r\bar{p}p}$, $n\bar{n}$) for annihilation with initial angular momentum $L = 1$ (P wave) and $L = 0$ (S wave) exhibits a strong dependence on the angular momentum and the isospin of the initial state. Theoretical models, based on quark-antiquark annihilation and rearrangement, start to provide qualitative explanations for some of the observed 'dynamical' selection rules. The suppression of the annihilation channel $p\bar{p} \rightarrow T\bar{T}^-E(1420)$ from atomic P states suggests a pseudo-scalar nature of the $E(1420)$ meson.*

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-2460

7, 8, 9 & 10 February

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

Models of the brain memory

by M. MEZARD / Ecole Normale Supérieure,
 Paris

14,15,16&17 February

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

**Introduction to particle physics
 for non particle physicists**

by M. JACOB / CERN-TH

This introduction to particle physics will consist of three parts.

The first will be a general introduction to particle physics as it is today, its recent achievements and the questions under study, facts and hopes.

The second will be a review of particle physics as it developed over the past forty years. How we gradually understood the weak interactions, the strong interactions and the inner structure of the proton.

The third part will cover the connections between particle physics and cosmology.



COURS / SEMINAIRES
COURSES / SEMINARS

OS9 OPERATING SYSTEM

From February 27 to March 3-9 a.m. to 5.30 p.m.

OS9 is an multi-works multi-users operating system running on **G64** machines. The seminar will be devoted to machines equipped with **68000** microprocessor.

It is aimed at electronicians who have already a large experience in using microprocessors and a good knowledge of programming. Some knowledge of assembling language will be helpful.

The number of participants is limited to **8**. The participation is subject to a financial contribution of the division of SF **750,-** per person.

The seminar will be given in English by specialized engineers of Ecrin-Automatismes - Grenoble

Note : Deux sessions en français auront lieu en mars et mai. L'information sera publiée ultérieurement.

VM/CMS I (in English)

10 x 3 h. seminar

From February 27 to March 3-5 p.m. to 8 p.m.

From March 13 to 17 -1 p.m. to 4 p.m.

This seminar aims to provide a solid background for those wishing to use VM/CMS in an efficient way.

This seminar is aimed at the members of those (physics/engineering) groups who works on the IBM/SIEMENS computers. No knowledge of VM/CS nor any programming knowledge is required. Previous use of WYLBUR would be helpful.

The number of participants is limited to **16**.

Teacher : A. Ballanti / DD

Application form for these two seminars can be obtained from the Technical Training Secretariat. The dead-line for enrolment is fixed on February **17**. Enrolment is subject to the Group Leader approval.

TRAINING & EDUCATION SERVICES

COMMUN JCATION

SKULLS

—

Sf*f?ING

COURS DE COMMUNICATION — PRINTEMPS 1989

The Joint Training Board would like to advise all staff that active consideration is being given to the development of Management Training and related topics, as proposed in the 1988 CERN Training Plan which was approved by the Management Board in November (copies available later this month)» Further information will be published in the Weekly Bulletin in due course. Meanwhile the JTB would like to draw the attention of all Group Leaders to the Programme of Communications Skills, which is open to all members of their staff (see details below) These seminars were originally announced in August 1988 and while some are almost full, there are places on others as indicated, Group leaders may wish to bear in mind the existence of these seminars as they prepare for the 1989 performance appraisal interviews **

Les recommandations du Plan de Formation CERN **1988** ont été approuvées en novembre dernier par le Management Board, (Des copies seront à disposition dans le courant du mois). A ce propos, la Commission Paritaire de Formation et de Perfectionnement tient à informer l'ensemble du Personnel qu'une

attention toute particulière sera donnée au développement de la -formation au Management et autres sujets associés, Des informations complémentaires seront publiées en temps utiles dans ie bulletin hebdomadaire*
D'autre part la CPFP rappelle aux Chefs de groupe qu'un programme de formation à la communication est ouvert à tout le personnel (voir détails-ci-dessous)» Elle leur recommande d'en tenir compte au moment où ils prépareront les entretiens d'appréciation pour 1989,
Le programme avait fait l'objet d'une première publication dès août 1988 et il reste encore quelques places dans certains séminaires, comme indiqué c i-dessous»

Effective Communication

- 13, 14 & 27, 28 April 1987
- 25, 26 Hay ê 8, 9 June 1989

Communication efficace

- 26, 27 janvier & 23, 24 février 1989 (complet)
- 25, 26 mai & 15, 16 juin 1989 (complet)

Communication efficace, niveau II

- 8, 9 juin 1989

Techniques d'encadrement

- 10, 11, 12 et 30, 31 .janvier 1989 (complet)

Superviser

- 25, 26 avril 1989

Les relations interpersonnelles dans le cadre du travail

- 17, 18, 19 avril 1989

Interpersonal communication in the m>rk environment

- 11, 12, 13 April 1989

Les relations interpersonnelles dans le cadre du travail, II

- 6, 7, 8 mars .1.989

*Members of staff who would like to attend one of these seminars should first contact their immediate supervisors **

La Commission invite également les membres du personnel souhaitant suivre un de ces cours, d'en parler au préalable à leur supérieur hiérarchique»

The Training & Education Services are at your disposal for any further information you may require about the above-mentioned programmes (detailed description of each seminar, application forms, etc),

Les Services Educatifs sont à votre disposition pour vous donner toute information complémentaire sur ces **deux** programmes, (description détaillée de chaque séminaire, bulletins **d'inscription, etc.**).

Tél. 3674 (le matin/morning only)

INFORMA TIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

NOUVEAUX NUMEROS DE TELEPHONE

Nous vous prions de noter que Messieurs J. JUNET, D. VERNAMONTE et J.-C. VIGNAND, actuellement en poste au PM 32 du LEP, peuvent être atteints par le réseau téléphonique français, soit le (9)50420818.

Veuillez également noter le nouveau numéro de téléphone de J. POUZINEAU : 8/7343.

Secrétariat LEP

I. DECLARATION DES REVENUS DE 1988

1. La date limite de déclaration des revenus est le 28 février 1989.
2. Les fonctionnaires FRANÇAIS qui ont résidé en France en 1988 sont tenus de déclarer leurs revenus, y compris leurs traitements du CERN. A cet effet, la Division des Finances leur fait parvenir, en un seul exemplaire, l'attestation de salaire CERN pour 1988. Toute personne ne l'ayant pas reçue est priée de le signaler au BUREAU DES SALAIRES, tél. 3904. Cette attestation doit être jointe à la déclaration de revenus.

Le revenu CERN est à indiquer, en francs français, sur le formulaire N° 2047, 'Revenus encaissés hors de France', et sur le formulaire N° 2042 N, 'Déclaration des revenus 1988', en face de la lettre K de la partie N° 1 du formulaire, page 3, rubrique 'TRAITEMENTS, SALAIRES' et non à la rubrique 'CONVENTIONS INTERNATIONALES, FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX, TRAVAIL A L'ETRANGER' (Partie N° 8, page 6, Y).

S'il n'y a pas d'autres revenus que le salaire du CERN et des revenus des valeurs et capitaux mobiliers, le formulaire N° 2042 S, 'Déclaration simplifiée des revenus', peut être utilisé à la place du N° 2042 N.

3. Les fonctionnaires NON-FRANÇAIS résidant en France, ayant des revenus autres que ceux du CERN et imposables en France (revenu du conjoint, loyers perçus en France, etc.) doivent remplir le formulaire N° 2042 N, 'Déclaration des

revenus 1988'. Ils doivent indiquer leur revenu du CERN, en francs français, à la rubrique 'CONVENTIONS INTERNATIONALES, FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX, TRAVAIL A L'ETRANGER' (partie N° 8 du formulaire, page 6, Y) et joindre leur attestation de salaire CERN pour 1988. Cette attestation doit être demandée au BUREAU DES SALAIRES, tél. 3904.

4. Le CERN n'a pas de formulaires disponibles. Ceux-ci doivent être demandés dans les Mairies ou dans les Bureaux des Contributions directes.

II. REMBOURSEMENT DE L'IMPOT SUR LES REVENUS DE 1987

La part d'impôt mentionnée comme 'Remboursable par le CERN' sur l'avis d'imposition est versée directement par le CERN à la perception/trésorerie concernée.

III. AUX MEMBRES DU PERSONNEL IMPOSABLES EN FRANCE ENTRES EN FONCTION EN 1988

La procédure des acomptes provisionnels ne s'applique pas à l'impôt frappant les traitements du CERN des membres du personnel entrés en fonctions avant le 1er juillet 1988.

Division du Personnel
Tél. 2855

4ème DIMENSION

Nous sommes un certain nombre d'utilisateurs de la base de données 4ème D sur Macintosh. Si vous êtes intéressé(e) de vous joindre à nous pour échanger des informations, discuter des problèmes, etc., veuillez donner vos coordonnées à :

4th DIMENSION

We are a number of persons using the 4th D database on Macintosh. If you are interested in joining us to share information, to discuss problems, etc., please give your name to :

Mats MOLLER / DD / 5027 / MLL@CERNVM

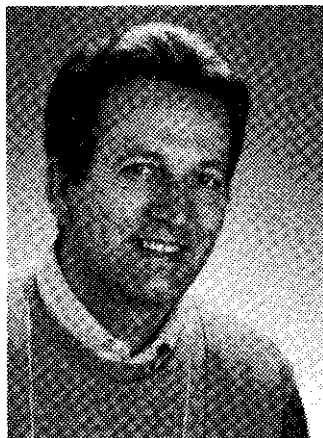
Caisse de Pension - ELECTIONS 1989

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.1 du Règlement pour les Elections.

Candidat

Nom : CHIAVERI

Prénom : Enrico



Membre du personnel du CERN depuis 1973, je me suis très vite intéressé, au sein de l'Association du Personnel, à l'ensemble des problèmes sociaux qui concernent le Personnel de l'Organisation.

Depuis 1980, je me suis occupé des activités liées à notre Système de Caisse de Pensions : d'abord dans le Groupe de travail du Comité des Finances, puis, depuis 1983, en tant que membre élu par le personnel.

J'aimerais continuer à participer à l'amélioration de la gestion du patrimoine de la Caisse de Pension, et je souhaite pouvoir, au cours des prochaines années, contribuer à la mise en œuvre d'un système de garanties solides de nos retraites. Parallèlement, nous devons obtenir et maintenir dans toute la mesure du possible l'équilibre financier de la Caisse. Seul cet équilibre permet d'assurer que les récents relèvements du niveau des pensions seront conservés dans l'avenir.

Voilà pourquoi je sollicite à nouveau votre soutien pour conserver ma place au Comité des Pensions.

Pension scheme - ELECTIONS 1989

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.1 of the Regulation concerning Elections.

Candidate

Name : CHIAVERI

First name : Enrico

I have been a CERN staff member since 1973. Through the Staff Association I was soon aware of the various social problems which the staff of the Organization has to face.

In 1980 I became interested in the problems linked to our Pension Scheme : first as a member of the Finance Committee Working Group, then, from 1983 onwards, as member of the Pension Fund Committee elected by the staff.

I should like to continue to participate in improving the administration of the Pension Fund's property. During the coming years I wish to contribute to the setting-up of a system of solid guarantees for our pensions. At the same time we should aim to reach and maintain in every possible way the financial equilibrium of the Fund. Only this equilibrium will ensure that the recent rises of pensions can be maintained in the future.

For this reason I am asking you once more to help me retain my seat at the Pension Fund Committee.

Caisse de Pension - ELECTIONS 1989

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.1 du Règlement pour les Elections.

Candidat

Nom : HENNY

Prénom : Louis



Membre du personnel depuis 1964 je me suis toujours intéressé aux conditions d'emploi.

J'ai pris part aux activités de l'Association du Personnel (Président en 1976-77) et j'ai fait partie de plusieurs groupes de travail constitués pour la révision des Statut et Règlement.

Elu au Comité des Pensions en 1983 j'ai veillé à ce que le Règlement soit appliqué de la manière la plus favorable possible au personnel sans que l'équilibre de la Caisse soit mis en danger.

Dans le cadre d'une commission immobilière j'ai œuvré en vue de placements à long terme et, si je suis élu, je poursuivrai dans la même voie.

Pour la grande majorité du personnel notre Caisse de Pensions est, sinon le seul, du moins le principal pilier de prévoyance sociale; c'est pourquoi je m'attacherai à participer avec vigilance aux travaux du Comité, ayant à cœur de voir les révisions et modifications de la Caisse s'effectuer dans l'intérêt des membres.

Maintenant que le rendement de la fortune dépasse le montant des cotisations, je veillerai à ce que nos biens soient gérés avec la plus grande attention.

Pension scheme - ELECTIONS 1989

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.1 of the Regulation concerning Elections.

Candidate

Name : HENNY

First name : Louis

Staff member from 1964 I have always been interested in employment conditions.

I took part in Staff Association activities (president 1976-77) and I participated in several working groups established for the revision of Staff Rules and Regulations.

In 1983 I was elected to the Pensions Committee and I have seen to it that the Rules be applied as favourably as possible to the staff without jeopardizing the balance of the Fund.

As a member of a Real Estate Commission I fostered long term investments and, if I am elected, I shall pursue in the same way.

For the vast majority of the staff our Fund is, if not the only, at least the main component of social protection. This is why I shall participate with great care in the work of the Committee and make sure that revisions and modifications of the Fund are carried out in the members' interests.

Now that the yield of the Fund exceeds the contributions, I shall see to it that our wealth is looked after with the greatest attention.

UTILISATEURS PCAD (renseignements et inscriptions par écrit avant le 10 février 89 à :
D. PERON SPS/AMR)

Nous allons organiser une série de cours sur les logiciels PCAD.

(Ces cours sont réservés aux dessinateurs en électronique,
aux planteurs en circuits imprimés, et aux électroniciens.)

NIVEAU1 - Débutants: PC-CAPS (Base : MS-DOS obligatoire)
Schématique et symboles,
durée du cours : 2 jours et demi.
(Nombre d'élèves par cours : 7)

NIVEAU2 - Confirmés: PC-CAPS (Base : Niveau1)
Schématique et utilitaires : PC-NODES, PC-ERC, PC-LIB, PC-COMP,
PC-LINK, PC-PLOT, PC-FORM, PDIF,
durée du cours : 1 jour
(Nombre d'élèves par cours : 7)

NIVEAU3 PC-CARDS (Base : NIVEAU2 et
et implantation en circuits imprimés)

Digitalisation : avec MASTER LAYOUT
Digitalisation : avec MASTER DESIGNER
Utilitaires : PC-ECO, PC-DRC, PC-FORM, PC-NODES, PC-PLOT,
PC-PRINT, PC-PHOTO, PDIF.
durée du cours : 3 jours
(Nombre d'élèves par cours : 7)

NIVEAU4 PC-CARDS (Base : NIVEAU3
Placement : PC-PLACE et _ Automatique.
Routage : PC-ROUTE
durée du cours : 1 jour
(Nombre d'élèves par cours : 7)

SIMULATION LOGIQUE : PC-LOGS
(Base : électronicien)
Durée : 1 jour
(Nombre d'élèves par cours : 7)

SIMULATION ANALOGIQUE : SPICE
et interface NX-SPICE
(Base : électronicien)
Durée du cours : 2 jours
(Nombre d'élèves par cours : 7)

COURS MACINTOSH DE MICROSOFT EXCEL

les 27, 28 février & 1, 2, 3 mars

les unités de support Macintosh de MIS et EP
organisent un cours de MS-Excel de cinq matinées.

Le nombre de places est limité. **Délai d'ins-
cription : 10 février.**

Prière de contacter K. Plunkte / DD / 5014 ou
5015 /beep 13 + 5619.

MACINTOSH MICROSOFT EXCEL COURSE

27, 28 February & 1, 2, 3 March

MIS and EP Macintosh support units are organizing
a five-morning course on MS-Excel.

Number of places limited. **Enrolment deadline :
10 February.**

Please contact K. Plunkte / DD / 5014 or 5015 /
beep 13 + 5619.

ON RECHERCHE...

Le Bureau du Courrier recherche une machine à
écrire électrique. Il remercie d'avance la division qui
pourrait se désaisir d'une machine dont elle n'aurait
plus l'usage.

Merci de contacter le 5414 ou le 2794.

WANTED...

The Mail Office is in dire need of an electric
typewriter and would be most grateful to any
Division willing to pass on such a machine for which
it no longer has any use.

Please contact 5414 or 2794.

Après l'Espagne au CERN (du 31 janvier au 3 février), viendront la Suède (du 4 au 7 avril), l'Allemagne (du 23 au 25 mai) et la Grèce (du 3 au 6 octobre).

La diffusion de cette information dans l'Etat concerné est assuré, dans la mesure de ses moyens, par l'Organisateur correspondant. Lequel apprécie grandement tout aide dans ce sens de la part du personnel CERN en relation avec les industriels appropriés.

M. Diraison / FI
Tél. 4585

After Spain at CERN (31 January to 3 February), Sweden (4 to 7 April), Germany (23 to 25 May) and Greece (3 to 6 October) will be displaying their wares.

This information is circulated in the Member State concerned by the appropriate Organizer to the best of his abilities. Any help in this field which can be given by CERN staff with suitable industrial contacts would be greatly appreciated.

M. Diraison / FI
Tel. 4585

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 17 février à 20.00 h
Grand Amphithéâtre du CERN

COLLEGE DES CUIVRES DE SUISSE ROMANDE

direction : André BESANÇON

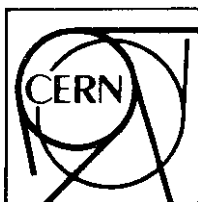
Programme :

MUSIQUES POUR LES CUIVRES
du XVIIe au XXe siècle
Concert présenté et commenté par
VALDO SARTORI
de la Radio Suisse Romande

Concerts abonnements

Billets : 14.- FS en vente uniquement le soir du concert, dès 19.00 h, en fonction des places disponibles

N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam/ SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

0 2819-4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

EARLY DEPARTURES

"What is the Association doing about the situation?" We have been asked this question many times since decisions on individual cases were made and those of us who had requested early departure were notified. Here is the answer. Let us first quickly recall the context in which the 1988 Early Departures Scheme was decided upon by the Council of the Organization:

In December 1987, the Review Committee recommended that CERN:

"organize a programme of early departures concerning at least 300 persons, staggered from 1988 to 1990, and limit the new recruitment of staff to about 50 persons per annum, in order to reach as early as 1996 the level of 2950 persons foreseen for year 2000 in the 1985 plan."

The recommendation envisaged a first stage of departures by mutual agreement, possibly followed by a stage of dismissals. The Association reacted immediately as follows:

"The reduction in staff numbers recommended by the Committee is arbitrary and the consequences on the programmes have not been analysed. The Staff Association urges the Council to take no precipitate decision and proposes that a system of incentives for early departures be set up, financed from outside the normal budget and complemented by a recruitment policy, in order to bring young people into the Organization. This policy should be combined with other measures: redistribution of some of the staff by proper training, extension of part-time working close to retirement and so on... There should be no dismissals, which the Association would strongly resist."

Early in 1988, the Management put forward to the Finance Committee a Departure Scheme based on the Review Committee's recommendation, the Finance Committee created a Working Group to study the Early Departures Scheme and the Committee of Council gave it the following guidelines:

- "1) An Early Departures Scheme should be established with the aim of:*
- i) rejuvenating the CERN staff and bringing into the Laboratory new qualifications;*
 - ii) reducing the Personnel Budget.*
- 2) In such a scheme at least 50 recruitments per year should be guaranteed up to 1993.*
- 3) To finance this scheme total additional funds up to 40 million Swiss francs could be foreseen.*
- 4) Proposals for each mutually agreed departure should be made before December 1988 and the CERN Management should report on the outcome to Council at its December Session.*
- 5) The net reduction of the complement up to (and including) 1993 should be at least 300.*
- 6) Only staff members with an age below 60 years should be eligible.*
- 7) After 1993 the reduction of staff complement should continue in order to reach the level foreseen in the CERN Review Committee's recommendations."*

The Staff Association was not part of the Working Group, but was invited to make its views known several times. It consistently reaffirmed its priorities as being:

- i) to safeguard the posts of those who wished to continue working,*
- ii) to offer satisfactory departure conditions to those who wished to leave,*
- iii) to oppose any attempt to make the remaining staff shoulder departure costs, and*
- iv) to ensure adequate recruitment.*

In June 1988, the Council of the Organization accepted a proposal by the Working Group and decided upon the 1988 Early Departures Scheme. Some 210 departures by mutual agreement were envisaged, in the form of resignations in the interest of the Organization. In fact, 65 departures had already been agreed, prior to this decision within the context of the 1985 Departures Scheme; thus the decision covered 145 additional departures. To our great satisfaction, there was no longer any question of dismissals, but neither were there to be additional funds.

A procedure was then drawn up by the Management, following discussion with the Association. During the summer of 1988, the number of departure applications increased beyond what had been envisaged, attaining over 500 by autumn. Initially, the Management reached decisions by considering departure requests for the end of 1988 first, then for January and February 1989 successively.

On 27 September 1988, the Staff Council submitted a resolution to the Director-General:

" The Staff Council notes that:

- 1) the number of requests is largely superior to the number of departures foreseen;*
- 2) a unique opportunity exists to plan and rejuvenate the staff in the spirit of the CERN review Committee's Report;*
- 3) the application of the procedures is a source of unease.*

It insists that the Director-General:

- 1) proposes to Council, as soon as possible, the extension of the present system with the idea to satisfy the maximum number of the requests whilst not compromising the smooth functioning of CERN. For the latter, it is imperative that extra departures be replaced by recruitments of the same number in all categories of staff, and in the meantime,*
- 2) that the Director-General accepts all the requests progressively as a function of the foreseen departure dates. "*

On 7 September, the Standing Concertation Committee had submitted a unanimous recommendation in the same vein to the Director-General.

On 11 November, in view of the wave of requests, the Director-General decided to suspend the Scheme and to take the decisions on all departure requests as a whole, regardless of their date, until 31 December 1991.

On 1 December, the Association organized a staff meeting to debate the early departure situation. An account of this meeting featured in the Weekly Bulletin of 12 December. A petition organized among those assembled collected more than 300 signatures: essentially, it reiterated the requests contained in the Staff Council's resolution. The Director-General now agreed to give priority to cases requesting departure in the first half of 1989 in addition to the 210 departures previously approved, bringing the total number to about 230.

So far, more than 300 staff members have had their request for early departure refused, most of them by means of an impersonal circular. A working group has got together from among this number. Under the auspices of the Association, it aims to help and advise those who wish to pursue their departure request. A list of the members of this group and their telephone numbers is given below:

Alfred ALBIKER ST 2237	Jacques-Paul BIRABEAU ST 2566 (13*2070)
Jean-Claude BOURIGAULT DD 3106	Lucien BRIOT SPS 5477
Jean-Yves JAMBON LEP 3093	Guy LARTIGUE LEP 4594
Georges LESKENS TIS 2176 (13*1232)	Pierre LORIDON ST 2197

At the same time, the Association is asking the new Directorate of the Laboratory to include the early departure problem on the agenda of the new tripartite committee, TRACE, which we mentioned last week. As is the current practice in many of our Member States, the Organization needs a sustained programme to encourage departures and thus guarantee the renewal and rejuvenation of its staff. The Association will continue to insist upon its implementation, financed from outside the normal budget.

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Le Fonds d'Entraide du Personnel du CERN a pour but d'aider les ayants droit qui se trouvent financièrement en difficulté. Toutes les demandes d'aide sont traitées confidentiellement par les membres d'une Commission indépendante.

Cette Commission formée de 9 membres, gère le Fonds d'Entraide. Pour faire appel au Fonds d'Entraide, vous pouvez contacter un des membres de la Commission, le Service Social, l'Association du Personnel, ou encore le Secrétariat de votre Division.

Conformément à l'Article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, 3 membres de la Commission 1988 sont démissionnaires.

3 membres devront être élus..

Tout membre du Personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

Les candidatures doivent être déposées avant le 28 février 1989. Pour cela, vous demandez un formulaire à B. Halvarsson/LEP 02973, 3739, 4235, ou à un membre de la Commission. Ils pourront vous donner de plus amples renseignements, et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Every year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

The purpose of the Mutual Aid Fund for CERN Personnel is to provide financial assistance to members experiencing difficulties. All applications for assistance are dealt with in confidence by the Board, which is independent.

The Board has nine members and is responsible for managing the Fund. Applications for assistance may be made through one of the Board members, the Social Affairs Service, the Staff Association or the Secretariat of your Division.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, three members are retiring from the Board this year. Three members therefore have to be elected.

All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

Candidates must announce their intention to stand for election by 28 February 1989. Forms for this purpose may be obtained from B. Halvarsson/LEP 02973, 3739, 3919, or from another member of the Board, who will also be pleased to provide further information and send you a copy of the Fund's General Regulations.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 17 février 1989 de 14h.00 à 16h.00
Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64-R-002

Pour prendre rendez-vous, £52819.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

Veuillez noter que la prochaine permanence se tiendra le :

MARDI 7 FEVRIER 1989, de 14H.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 - R-002

et **non plus le mercredi** comme précédemment.

CLUBS

BACKGAMMON

Le prochain Tournoi de Backgammon aura lieu le **14 février, à partir de 19h.00**, au Restaurant No.2.

Téléphoner au 5644 pour confirmer votre inscription ou pour renseignements. Vous pouvez aussi envoyer un message à ZAKIA @CERNVM

The next Backgammon tournament of the CERN Club will take place on **14 February at 7.00 p.m.** at Restaurant No.2.

To register for this tournament or for additional information, please telephone 5644 or mail ZAKIA@CERNVM. Everybody welcome.

RECORD

As promised a couple of weeks ago, a new batch of about 50 Pop compact discs plus a few LPs have been added to the record club collection, a list of the new records is available in the club room.

All existing members are reminded to renew there membership **BEFORE** the end of February, after which date all unclaimed membership cards for 1989 will be removed from the dockets and anybody joining from 1st March will be given a new membership number. So if you want to keep your old number rejoin now, the membership fee for 1989 is CHF18.-

For those who are not already members and want to join the Record Club, just come along to the club room in Building 555 between 12.30 and 13.00 or 17.30 and 18.00 on Wednesdays or Thursdays.

For more information please call S. Cannon on 5036 or 13-5502.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. E/W C. Hansmoive and E. Quintano 61%
2. E/W A. Alonso and M. Satchell 58%
1. N/S G. Cameron and P. Martucci 56%
2. N/S J. Fogg and S. Fogg 55%

Please send to D. Kemp/DD

I will be playing **Wednesday 8 February**

Name :.....

Partner :.....

Restaurant No.2-7.55p.m. sharp

Everybody welcome

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning aura lieu le :

MARDI 14 FEVRIER 1989

WOMEN'S

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No. 2 (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

TUESDAY 14 FEBRUARY 1989

YOGA

Démarrez bien l'année, venez vous mettre en bonne forme en pratiquant 1 heure de yoga soit :

- . le mardi, à 12h.30
- . le mercredi, à 12h.30 et à 14h.00

Au prix de CHF 150.- jusqu'au 30 juin 1989.

Demandez un formulaire d'inscription à Nelly DUN AN 04481.

SKI

Ski alpin. Sorties après cours

Dimanche 26 février : journée familiale

Dimanche 5 mars : Avoriaz -
Respons. P. DECHELETTE.

Samedi 11 mars : Valmorel -
Respons. M. STUDER

Samedi 18 mars : Val Veni -
Respons. F. STREUN

Tarifs préférentiels : Les Carroz/Samoëns, Megève
Le Jaillet, Le Brévent (contremarques) et aussi, sur
présentation de la carte de membre : au Grand
Bornand. Se renseigner à la permanence.

Ski de fond et randos nordiques

Samedi 4 février : Traversée du Risoux - Ski de
Fond (env. 35 kms) par les Rousses et Bois d'Amont.
D. GROS - Rendez-vous à 8h.30, St. Genis (prévoir
un pic-nique).

Samedi 11 février : Sortie avec J.P. BOITEUX - ski
de fond au Praz de Lys.

Dimanche 19 février : Rando nordique Lajoux -
Premanon - Lajoux
P. TRANCHANT - M. DESROZIER

Samedi 11 mars : Sortie en car à la Chapelle des Bois
J.C. WOLLES - M. DESROZIER

Dimanche 19 mars : Rando nordique La Faucille -
Crozet - La Faucille
M. DESROZIER - P. TRANCHANT

Renseignements et inscriptions à la Permanence le
jeudi à 17h.30 (*et non pas 17h.00*) Restaurant No.2
- 0 répondeur : 5050.

Cartes neige : venez les retirer à la permanence.
Sans le tampon du Ski Club, votre attestation n'est
pas valable.

REPAS DANSANT

animé par l'orchestre "MASCARA "

le 18 FEVRIER 1989

au Centre Culturel Jean Monnet
à St. Genis Pouilly

Au menu : Mousse de canard à l'armagnac
Escalope de saumon au sauterne
Magrets de canard sauce forestière
Fromage
Dessert

Apéritif - Vins - Café

CHF 50.- *tout compris.*

Cartes en vente auprès de C. Magnin/DD <jfi 4911
ou J.P. Quesnel/LEP 0 5153
ou auprès des responsables du Ski Club.

VELO

L'Organisation VACTISOLEIL ("Vacances actives
et intelligentes au soleil" - tout un programme !),
nous informe d'une **SEMAINE DE VELO A
MAJORQUE** (Puerto Pollensa) aux 3 dates suivantes

- . 5-12 mars
- . 2- 9 avril
- . 23 -30 avril

Prix forfaitaire : CHF 1'000 (logement en
appartement et demi pension) ou CHF 1'300 (hôtel
1ère cat. bord de mer et pension complète).

Le prix comprend :

- . le vol Swissair Genève-Palma-Genève
- . le transport Palma-Puerto Pollensa-Palma
- . l'encadrement

Pour les inscriptions et tous renseignements
complémentaires, adressez-vous soit :

Mr Emilien GRIVEL

28, route du Prieur

1257 LANDECY

(& 022/712505 (privé) ou 022/988881 (bureau)
soit à

Pierre FOGLI/FI qui transmettra.

Attention : nombre de places limité.

YACHTING

The sailing season will soon be opening. Anyone
wishing to receive information on the YACHTING
CLUB should **write** to Mike BURNS/EP for further
information and an application form.

IMPORTANT. Applications and payments for
courses will **only** take place at the 2 permanences
Wednesday 8th. and Tuesday 21st. of February,
from 18.00-19h.30 hrs. In the CERN No.1
restaurant (Coop Building 501).

La saison de la voile va bientôt être ouverte. Toute
personne qui souhaite recevoir une information sur le
Yachting Club est priée de bien vouloir en faire la
demande **par écrit** à Mike BURNS/EP.

IMPORTANT. Les demandes d'inscriptions et le
payment des cours se feront **seulement** durant les 2
permanences qui auront lieu **mercredi 8 février et
mardi 21 février 1989** au Restaurant No. 1 (COOP)
- Bâtiment Principal.

RUGBY

Ville de Saint-Genis
Samedi 25 Février 1989, à 20h.
Salle Jean Monnet
Repas Dansant du Rugby
avec
JO SONY
Place Réservée 150 FF

Jo Sony

Il sera l'animateur, avec son orchestre, du **REPAS DANSANT du RUGBY**

Et quel musicien !

1^{er} Prix de Conservatoire, 1^{er} Prix de Jazz moderne, Accordéon d'or variétés 1986, record man du monde (voir livre Guinness des records 1987) du nombre d'instruments joués au cours d'une nuit dansante (59), il excelle dans tous les genres ; ses tyroliennes vont vous étonner.

Pour vous être agréable, le Club de Rugby a choisi un menu très copieux, son équipe animation saura mettre à votre disposition sa bonne humeur et son dynamisme.

Vente des cartes : Kiosque No.1 COOP.

MUSICLUB

Nous vous rappelons notre réunion mensuelle (tous les premiers mardis de chaque mois)

MARDI 7 FEVRIER 1989, à 12h.00

Restaurant No.2 (Bât. 504)

Salle des Clubs No.1

PHOTO

Concours interne

Exposition du 5 au 10 février 1989

Remise des prix le 8 février, qui sera suivie d'une projection de diapos.

EXPOSITION ARTISTIQUE

Hall du Bâtiment Principal

du 13 au 26 Février 1989

Une exposition artistique réservée au personnel travaillant sur le site du CERN aura lieu **du 13 au 26 février 1989.**

Le vernissage aura lieu le **mardi 14 février, de 12h.00 à 14h.00.**

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

Service photo. Traitement par KODAK.

Tirage papier couleur et noir/blanc - diapositives - développement seul.

Délais : 4 - 5 jours pour tirage papier standard ou copie standard.

1 semaine pour tirage KODALUX (qualité supérieure) ou agrandissement.

3 jours pour diapositives.

Possibilité d'exécuter des commandes spéciales telles que calendriers, cartes de vœux, copies de diapositives, copies sur papier de diapositives, copies sur papier d'après photos originale.

A prix intéressant : tirage "MAXICOPIE", format 10/15 (carte postale) de qualité standard.

A disposition au magasin : caches de recadrage.

Grand choix de films en stock à l'unité ou en twinpack à prix plus avantageux.

Et toujours le FLING KODAK, film/appareil photo jetable pour avoir toujours avec soi la possibilité de faire des photos.

14 février, Saint Valentin : N'oubliez pas qu'une petite attention à cette occasion fait vraiment plaisir. Nous vous proposons la nouveauté CLARINS pour le visage, sérum multirégénérant en flacon, foulards, sacs à main à prix intéressant, parapluies, montres, bijoux, or et fantaisie et bien d'autres idées de cadeaux au magasin...

AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

Nouveau : vitrages isolants, vitrerie, miroiterie avec SB Vitrerie, La Poterie à Ferney, comme pour nos autres marchés, la facture vous sera adressée, par INTERFON.

Permanence technico-commerciale mardi 7 février.

1. Au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec Jacques MOURIER qui vous informera sur les chalets et maisons Honka à ossature bois (du clés en main au kit) ainsi que sur les matériaux de construction, bois, isolation-produits et dérivés.

M. Schmidt de Cuisines Diffusion à Annemasse et Thonon, pour cuisines et salles de bains Arthur-Bonnet, Cornera, Mudry, Hardy, Allmimo.

M. Vincensini de Fournier électro-ménager : Siemens, Scholtes, Liebherr.

Curdy à Annecy : pierres, marbres, céramiques, faïences, travaux à façon.

M. Prud'homme de Dimeno-Fima, accompagné de M. Nolte, pour les escaliers DLIN et bien sûr pour toutes menuiseries intérieures et extérieures.

M. Hobineau de Gedimat pour matériaux de construction, bois, isolation, outillage bâtiment, extérieurs.

Trabeco : maison individuelles de qualité.

Midland Bank : prêts bancaires personnalisés.

2. Au magasin de 17h.00 à 18h.30 avec :

M. Bertin du Comptoir des Fers : électro-ménager Miele, de Dietrich, Rosières, outillage, chauffage, sanitaire.

Suite de la permanence par Cuisines-Diffusion, Curdy, Dimeno-Fima, Mourier.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)
SEMAINE DU 6 AU 10 FEVRIER

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.70 FS b) 6.50 FS	a) 18.00 FF b) 21.00 FF
Lundi/ Monday	E'iletdepoissonsaucauvinblanc Pommesàl'Anglaise Tomateauf"our Sautédeboeufaupaprika Carottes Vichy CorneilleG	a) Escalope de volaille Pommes en dés Salade de Cabus ou Légume du jour b) Rôti de porc lux aromates âtes à la Brunoise Broccoli fines herbes CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Foie de Génisse poêlé nature Ratatouille de légumes verts b) Sauté d'Agneau aux champignons et carottes Petits pois Bonne Femme Fenouil en gratin PLAT CHAUD ALLEGE TOUS LES JOURS A LA DEMANDE
Mardi/ Tuesday	Blanc de poulet bologn Spaghettis Salade verte Lapinsautéauvin blanc Pommes purée Coleris	3) Steak haché boeuf grillé Basquaise âtes vertes Salade de saison ou Co Traves au jus b) Jambon à l'os sauce Madère Gratin Dauphinois Epinards en branches BUFFET DE LEGUMES CHAUDS	a) Cote de Porc à la crème d'ail Carottes vichy b) Steak dans l'Entrecôte Beurre maître d'Hotel Pomme frite Céleris aux artichauts BOUDIN NOIR A LA CREME
Mercredi/ Wednesday	Hamburger keetchup et oignons frais Pommesallumelles Saladed'endives Osso Bucco de porc braisé Nouillesau beurre Petitspoisà l'etuvée	i) Poulet roti au thym ommes frites Salade Cabus-frites ou pois gourmands i) Navarin d'agneau aux jeunes carottes iz Créole Choux-fleurs fines herbes DE NOTRE PATISSIER GATEAU DE SERE CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Oeufs brouillés à la tomate Légumes verts de saison b) Taboulé de blanc de poulet à la marocaine Semoule couscous aux raisins secs Haricots verts CHOUROUTE ALSACIENNE
Jeudi/ Thursday	Agneauauté sauceauvin rouge RizPilaw Salademixte Pecardole de volaille poole Haricots verts PommeG saléeG	3) Emincé de porc "Chasseur" Spatzlis dorés Salade de Batavia ~) tomate étuvée ~) Anneaux de calamars à la Romaine See Tarte ommes nature persil les Jour gettes au naturel AU BUFFET CHAUD SPAGHETTI A GOGO	a) Epaule de porc rôti à la provençale Côtes de bettes aux oignons b) Sauté de Veau cuisson à la vapeur Sauce à l'orange Mousseline de carottes Choux rouges aux lardons SPECIALITE DU CHEF
Vendredi/ Friday	Jambon en croûte Epinards et pommes mousseline Darne de cabillaud Ratatouille Riz créole	i) Beignets de filets le merlan liz i-Bizi See tomate piquante Salade de saison Ju Cotes de bettes b) Sauté de veau Mar en go Polenta au fromage Haricots verts BU beurre	a) Boeuf braisé au court bouillon de légumes Garniture de navets b) Filet de Cabillaud aux crevettes océan Riz créole Gratin de courges PLAT CHAUD ALLEGE A LA DEMANDE

Heures

d ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :

de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria

de 01h00 à 23h00

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :

de 06h30 à 20h30

Samedi

de 11h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :

de 07.00 à 09.00 h

de 11.30 à 14.00 h

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1989

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	6.2	MARDI TUESDAY	7.2	MERCREDI WEDNESDAY	8.2	JEUDI THURSDAY	9.2	VENDREDI FRIDAY	10.2
<p>1100 TECHNICAL PRESENTATION A typical case of technology exchange between CERN and Industry by Sten WALLESS/Bofors Aerotonics AB, Sweden</p> <p>1630 EP SEMINAR Development and tests of a new silicon microstrip detector by A. PEISERT / CERN</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Models of the brain memory by M. MEZARD / Ecole Normale Supérieure, Paris <i>Lecture 1</i></p> <p>1030 PRESENTATION Automatically exploiting parallelism in FORTRAN programs for Cray Supercomputers by Steve REINHARDT / Cray Research, Inc.</p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Models of the brain memory by M. MEZARD / Ecole Normale Supérieure, Paris <i>Lecture 2</i></p> <p>1400 THEORETICAL SEMINAR Do wormholes kill the cosmological constant? by G. VENEZIANO / CERN</p> <p>1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS</p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Models of the brain memory by M. MEZARD / Ecole Normale Supérieure, Paris <i>Lecture 3</i></p> <p>1415 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Physics at UNK * Please note unusual time</p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Models of the brain memory by M. MEZARD / Ecole Normale Supérieure, Paris <i>Lecture 4</i></p>	<p>2000 ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences autour d'un par R. CARRERAS</p> <p>1600 COMPUTER SEMINAR Parallel processors and algorithms for image processing by Per-Erik DANIELSSON / Linköping University, Sweden</p> <p>1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS</p> <p>2000 CONCERT Collège des Cuivres de Suisse Romande</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 1</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 2</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 3</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 4</i></p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 1</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 2</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 3</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 4</i></p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 1</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 2</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 3</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 4</i></p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 1</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 2</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 3</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 4</i></p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 1</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 2</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 3</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 4</i></p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 1</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 2</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 3</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 4</i></p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 1</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 2</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 3</i></p> <p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 4</i></p>